



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة محمد بوضياف بالمسيلة
كلية الآداب واللغات
مخبر الدراسات اللغوية والتطبيقية



شهادة مشاركة

يشهد السيد مدير مخبر الدراسات اللغوية النظرية والتطبيقية بجامعة محمد بوضياف بالمسيلة، والسيدة رئيسة الملتقى الوطني الموسوم: "التعديدية اللغوية عند الفرد المهاجر وأثرها في تعليم وتعلم اللغة العربية" المنعقد بتقنية التحاضر المائي عن بعد يوم: 14/12/2022، أن: د/ محمد عرباوي، من جامعة المسيلة، قد شارك في فعاليات هذا الملتقى بداخلته

الموسومة: "انعكاسات الهجرة على الهوية الناطقة العربية في بلدان الناطقين بغيرها"

أ. د. صالح بخلوصي

رئيسة الملتقى
د. نوال منديل



برنامج جلسات الملتقى الوطني حول: "التنوع اللغوي عند الفرد المهاجر وأثرها في تعليم وتعلم اللغة العربية"

بتقنية التحاضر المزدوج عن بعد يوم: 2022/12/14

الجلسة الافتتاحية: على الساعة التاسعة صباحا (09:00)

- 1- الانصات إلى آيات بينات من الذكر الحكيم.
- 2- الاستماع إلى النشيد الوطني.
- 3- كلمة رئيس الملتقى: الدكتورة نوال منديل.

الجلسة الأولى برئاسة الدكتور: "عز الدين عماري" من: 09:30 إلى 11:00

الرقم	المتدخل/الجامعة	عنوان المداخلة	المدة
01	أ.د. نواري سعودي جامعة سطيف 02	نحو تصور لبناء محتوى تعليمي لغة العربية لأبناء المهاجر متعدد اللغات	10 د
02	ط.د. إيمان عريوة أ.د صالح غيلوس جامعة المسيلة	دور التعددية في ظل التحدي الرقمي	10 د
03	د. ونيسة بوختالة جامعة سطيف 02	مخاطر التهجين اللغوي على تعلم اللغة العربية وتعليمها لأبناء الجزائريين في المهاجر	10 د
04	د. محمد عرباوي ط.د. زهرة كلال جامعة المسيلة	إنعكاسات الهجرة على الهوية الناطقة العربية في بلدان الناطقين بغيرها	10 د
05	د. جمعة زروقي مركز البحث العلمي ولتقني	مصادر تعلم الأطباء الكوبيين لغة العربية بالجزائر مستشفى طب العيون بمنطقة ورقلة أنموذجا	10 د

لتطوير اللغة العربية ورقلة

د. عبد المجيد قديدح
جامعة برج بوعريريج

06

د 10 في مفهوم التعددية اللغوية بحث في الأهمية والقضايا الأساسية

الجلسة الثانية برئاسة الدكتور: "الربيع بوجلال" من: 09:30 إلى 11:00

الرقم	المتدخل/الجامعة	عنوان المداخلة	المدة
01	د. زهيره بارش جامعة سطيف 02	العدد اللغوي، نحو وعي جديد بالمفهوم	د 10
02	المسلة د. مقران شطة المدرسة العليا للأساتذة سطيف	العدد اللغوي مفهومه وأشكاله وأثاره في البنية الاجتماعية الجزائر أنموذجا	د 10
03	ط.د. فتيحة ريال جامعة بومرداس	التداعيات اللغوية للهجرة العربية إلى بلدان الناطقين بغيرها	د 10
04	ط.د. خليصة بارش ط.د. فطيمية الزهراء عرباوي جامعة المسلة	تجليات الازدواجية اللغوية في تعليمية اللغة العربية لدى تلاميذ مدرسة الطيب بوشارب رأس العيون باتنة -نشاط إنتاج المكتوب أنموذجا	د 10
05	أ.د. نعيمة بوحالة جامعة باتنة	العدد اللغوي لدى الفرد المهاجر وأثره في تعليمية اللغة العربية	د 10
الجلسة الثالثة برئاسة الدكتور: "مراد قفي" من: 09:30 إلى 11:00			
الرقم	المتدخل/الجامعة	عنوان المداخلة	المدة
01	ط.د. وهيبة بوعزة أ.د. محمد بوادي جامعة سطيف 02	العدد اللغوي وانعكاساته في الوسط التربوي التعليمي - قراءة في المصطلح والأسباب والمظاهر والحلول المقترنة-	د 10
02	ط.د. نصيرة عmany جامعة تيارت	العددية اللغوية، المفهوم النشأة وعوامل ظهورها	د 10
03	د. عبد الحفيظ جوبر د. نجاح أوكالي جامعة المسلة	العددية اللغوية تشخيص للواقع وتحديد للأهداف	د 10
04	د. نجوى فيران ط.د. دنيا بوستة جامعة سطيف 02	الرطانات اللغوية المحققة للاندماج السوسيولساني للمهاجر -نظر في اللغات الهجين واللغات المولدة	د 10
05	ط.د. جميلة قماز جامعة جيجل ط.د. نجاة رزيق/جامعة بسكرة	مفهوم العدد اللغوي وأثره في تعليم اللغة العربية	د 10

الجلسة الرابعة برئاسة الدكتور: "أحمد العويجي" من: 09:30 إلى 11:00

الرقم	المتدخل/الجامعة	عنوان المداخلة	المدة
01	د. علي صالح جامعة بومرداس	إشكالية تداخل الفصحي والعامية وأثرهما على تلقين اللغة الوظيفية للناطقين بغيرها	10 د
02	ط.د. مريم حفاف جامعة بومرداس	التعديدية اللغوية بين التوظيف والتداول في الحياة الخاصة وال العامة	10 د
03	د سامي قديم جامعة أم البوقي	الإفادة اللغوية من هجرة العرب الى دول الاتحاد الأوروبي في تعليم وتعلم العربية - الهجرة المغاربية الى إسبانيا نموذجا -	10 د
04	د غنية طيبي جامعة سطيف 2	إشكالات وتحديات قراءة في الواقع الثقافي والتعليمي لبيئة التعدد اللغوي بالجزائر	10 د
05	د جيلي هدية أ.د رضا زلاقي جامعة بومرداس	المصطلحات المتقاربة في حقل التعدد اللغوي وإشكاليات تلقها	10 د
06	ط.د. فاطمة الزهراء نور د. أحمد العويجي جامعة المسيلة	التعديدية اللغوية وتجلياتها في تعليمية اللغة العربية الفصحي في الجزائر	10 د

الجلسة الخامسة برئاسة الدكتورة: " وهيبة بوشليق" من: 09:30 إلى 11:00

الرقم	المتدخل/الجامعة	عنوان المداخلة	المدة
01	ط.د. قادرى حمزة أ.د. قويدر شنان جامعة المسيلة	مدى تأثير التعديدية اللغوية على الفرد والمجتمع في اكتساب اللغة العربية	10 د
02	د. نوال منديل د. عز الدين عماري جامعة المسيلة	التعديدية اللغوية وأثار الهجرة في الفضاء على الخطاب التعليمي	10 د
03	ط.د. أمانى مالك جامعة سطيف 02	التعديدية اللغوية في الخطاب التعليمي عند المتعلم المهاجر - الآثار والتحديات -	10 د
04	د. حليمة صوفي مركز البحث في علم الإنسان الاجتماعي والثقافي وهران	التعديدية اللغوية لدى المتعلم الجزائري بين العباء الإدراكي والغنى الثقافي	10 د

10 د	مفاهيم التعددية اللغوية وإشكالياتها	ط.د.زيان صادق د. بلقاسم جياب جامعة المسيلة	05
10 د	التداعيات اللغوية للفرد المهاجر إلى البلدان الناطقة بغير العربية	د. وهيبة بوشليق جامعة المسيلة	06

- التوصيات ثم الاختتام الرسمي لفعاليات الملتقى.





جامعة محمد بوضياف - المسيلة
Université Mohamed Boudiaf - Msila

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة محمد بوضياف - المسيلة -



مخبر الدراسات اللغوية النظرية والتطبيقية

بإشراف مخبر الدراسات اللغوية النظرية والتطبيقية

فرقة البحث:

"التنوع اللغوي وانعكاساته على التحصيل اللغوي في الجزائر ، مرحلة التعليم المتوسط نموذجا دراسة ميدانية في المظاهر والأسباب والأثار اللسانية بين اللغات الأربع: العربية، الامازيقية، الفرنسية، والإنجليزية."

تنظم:

الملتقى الوطني

التنوع اللغوي عند الفرد المهاجر وأثرها في تعليم وتعلم اللغة العربية

2022 / 12 / 14 يوم:

المشرف العام على الملتقى:

أ. د صالح غيلوس

رئيس الملتقى:

د. نوال منديل

رئيس اللجنة العلمية:

د. عز الدين عماري

الذباجة:

التعديدية اللغوية عند الفرد المهاجر وأثرها في تعليم وتعلم اللغة العربية
اللغة وسيلة التواصل بين أفراد المجتمع، ومن العوامل الهامة في نشأة الأمم وتنوع ثقافتها فهي
المراة العاكسة لصورهم الاجتماعية والدينية والاقتصادية وغيرها.

وهي كائن حي، الأصل فيه التوحد والتفرد، غير أن احتكاك الحضارات وتنافرها على
البقاء وسعيها وراء الغلبة والسيطرة نتج عنه تعدد اللغات وتصارعها، والذي يعني استعمال أكثر من
لغة أو القدرة على التعبير بأكثر من لغة سواء تعلق ذلك بالفرد أو المجتمع.

وهذا التعديدية اللغوية الرسمي يؤثر على الخطاب التعليمي (تعليم وتعلم اللغة العربية) لدى المتعلم
المهاجر ، ولا سيما في ظل هجرة العرب الناطقين الأصليين باللغة العربية إلى دول الجوار ، فحين
يكلم المتعلم لغتين نتيجة لاختلاف لغة البيت عن لغة المدرسة أو حينما يتعلم لغة أجنبية في الوقت
الذي لا يزال يتعلم لغته الأم؛ فإن كل ذلك ينعكس على قضية الخطاب اللغوي التعليمي إيجاباً أو
سلباً.

إن الهجرة كما أنها وسيلة للارتفاع باللغة العربية فقد تكون لها أيضاً آثار سلبية تمس الهوية
الوطنية والثقافية، هذه الآثار التي قد تمتد إلى التأثير في المناهج الدراسية ومستويات تعليمها اللغوية.

الأهداف:

ونهدف من خلال هذا الملتقى إلى تحقيق الأهداف التالية :

- 1- توطيد العلاقات الثقافية والاقتصادية بين شعوب مختلفة في اللغة، وتبعد فعالية هذا العامل
في تبادل المفردات اللغوية تحت تأثير الغزو الثقافي من ناحية والاتحادات الدولية لتكوين الأسواق
الموحدة من ناحية أخرى.
- 2- الانتشار اللغوي: والمقصود به اتساع نطاق اللغة لتشمل مزيداً من المناطق الجغرافية وزيادة
عدد الناطقين بها.
- 3- دعم المعجم اللغوي بعد اختلاط نسقه التحوي بحيث يتذرع على الدارس أن يدرج تركيبه في
نط لغوي متفرد في مثل الفرنسية ونحوها الإنجليزية.
- 4- دعم أساليب تعلم وتدريس اللغات وضرورتها مواكبتها لمستلزمات العصر خاصة في مناطق

التعدد اللغوي في الوطن العربي مما يجعل اللغة صامدة أمام التأثيرات المختلفة.

- 5 دعم المخطط اللغوي الذي يتدخل في وضع الكلمات عندما تفتقر اللغة إلى المفردات أو عندما يراد استبدال كلمات ما بكلمات أخرى، وهو ما يعرف بالتدخل في الرصيد الإفرادي للغة.
- 6 التعمق في إشكالية العلاقة بين اللغة الأولى ولغة التعليم (اللغة الفصحي) لا سيما في مجال العمليات المعرفية للمتعلمين كدور استراتيجية التعلم ونشأتهم الذهنية المتعددة كالانتباه والإدراك والذاكرة.
- 7 وبالنسبة للعمل التربوي سيسهم هذا الملنقي في الإجابة عن بعض انشغالات المهتمين بتعليمية اللغة واللسانيات في مختلف المراحل التعليمية بضرورة مراعاة المخزون اللغوي الذي جاء به المتعلمون إلى المدرسة في تعلم اللغة المدرسية من خلال الانتباه إلى الصيغ والمعايير الأكثر تأثيراً لتصحيحها، كما ستسهم في لفت انتباه واضعي البرامج التعليمية إلى أهمية الاستناد إلى دراسات علمية ميدانية متعددة في اللسانيات والتعليمية.
- 8 إخراج الجهد اللغوي من الطابع الفردي إلى الطابع الجماعي.
- 9 ترقية تعليمية اللغة العربية عن طريق سياسة لغوية تعليمية للناطقين بها وبغيرها.

المحاور:

المحور الأول:

التعددية اللغوية المفاهيم والمصطلحات.

المحور الثاني:

التداعيات اللغوية للهجرة العربية إلى بلدان الناطقين بغيرها.

المحور الثالث:

آثار التعددية اللغوية عند الفرد المهاجر وعلاقتها بالخطاب التعليمي.

المحور الرابع:

السياسات اللغوية العربية وفرص وصول المهاجرين إلى المدرسة.

المحور الخامس:

سبل الإفادة اللغوية من الهجرة.

أعضاء اللجنة العلمية

الجامعة	الاسم واللقب	الجامعة	الاسم واللقب
المستقلة	د. أحمد لعويجي	المستقلة	أ.د محمد زهار
المستقلة	د. أمينة رقيق	المستقلة	أ.د صالح غيلوس
المستقلة	د. سمير براهم	المستقلة	أ.د قويدر شنان
المستقلة	د. لخضر دلمني	سطيف 2	أ.د محمد بوادي
المستقلة	د. نوال متليل	المستقلة	أ.د محمد بن صالح
سطيف 2	د. زهيرة بارش	المستقلة	أ.د سليمان بوراس
المستقلة	د. ياسين بوراس	المستقلة	أ.د محمد دلوم
المستقلة	د. ربيعة حمادي	المستقلة	أ.د بلخير ارفيس
المستقلة	د. خضراء شوح	المستقلة	أ.د الربيع بوجلال
المستقلة	د. بلقاسم جياب	المستقلة	أ.د مصطفى بن عطية
المستقلة	د. محمد عرباوي	سطيف 2	أ.د التواري سعودي
المستقلة	د. وهيبة بوشليق	سطيف 2	أ.د مسعود بودوحة
بريدة	د. عمار لعويجي	المستقلة	د. مراد قوفي
ميسان	د. فاتح مرزوق	المستقلة	د. زلachi حورية

رئيس اللجنة التنظيمية:

د. وهيبة بوشليق

أعضاء اللجنة التنظيمية

الجامعة	الاسم واللقب	الجامعة	الاسم واللقب
المستقلة	ط د/ فاطمة الزهراء نور	المستقلة	ط د/ آسيا مرهون
المستقلة	ط د/ حمزة قادرى	المستقلة	ط د/ سهيلة ناجوى
سطيف 2	ط د/ وهيبة بوعزة	المستقلة	ط د/ رابح بن علي
سطيف 2	ط. د خيرة لعرق	المستقلة	ط د/ سعاد عريوة

شروط المشاركة في الملتقى:

تخضع المداخلات للتحكيم، بناء على موافقتها للشروط الآتية:

- 1-أن يكون البحث أصيلا وغير منشور أو مشارك به في مؤتمرات أو ندوات سابقة.
- 2-أن يكون البحث فردياً أو ثانياً متفقناً بأحد محاور الملتقى.
- 3-أن يرسل المشارك مخططاً البحث بما لا يتجاوز صفحة واحدة (حوالي 500 كلمة) على أن يتضمن عنوان المداخلة، والمحور الذي تدرج فيه، مع بيان أهمية الموضوع، وإطاره النظري ونتائج المتوقعة.
- 4-أن يلتزم المشارك بتعديل المداخلة في ضوء ملحوظات المحكمين التي تقرها اللجنة العلمية.
- 5-أن يُرسل المشارك بعد إشعار القبول- مداخلته كاملة محررة ببرنامج وورد، خط (simplified arabic) مقاس 16 في المتن و 12 في الهوامش، على أن توضع الهوامش وقائمة المراجع في آخرها.

- لغات المشاركة في الملتقى: اللغة العربية.

مواعيد الملتقى:

- آخر موعد لاستلام ملخص المداخلة، يوم: 2022 / 10 / 28
- الإشعار بقبول ملخص المداخلة، يوم: 2022 / 11 / 05
- آخر موعد لاستلام المداخلة كاملة، يوم: 2022 / 11 / 25
- الإشعار بقبول المداخلة، يوم: 2022 / 12 / 05
- تاريخ انعقاد الملتقى، يوم: 2022 / 12 / 14

رابط الاتصال:

- ترسل المشاركات على البريد الإلكتروني:

naouel.mendil@univ-msila.dz

استمارة مشاركة (فردية):

.....-اسم الباحث ولقبه:

الدرجة العلمية:

الشخص:

الجامعة:

- الهاتف :

عنوان المداخلة: _____

الداخلة: محو

الملخص:

استماراة مشاركة (ثنائية):

.....-اسم الباحث الأول ولقبه:-اسم الباحث الثاني ولقبه:
.....-الدرجة العلمية:-الدرجة العلمية:
.....-الشخص:-الشخص:
.....-الجامعة:-الجامعة:
.....-الهاتف:-الهاتف:
.....-عنوان المداخلة:
.....-محور المداخلة:
.....الملخص: